

ARTES
de
MÉXICO
en
UTAH



IX SOR JUANA
PRIZE 2021

Table of Contents

Sobre Artes de Mexico en Utah	4	Ser sano	28
Introducción	6	Mckay Nilson	
Soñador		John the cat	30
Angeles Conejo Mosqueda	10	Reagan Hadley	
La Cuarentena		Xochipilli (Señor de las Flores)	32
Joshua Smith	12	Vicente J.C Martínez Romo	
Querida Monarca de los Cielos		Recordar, Aprender y Enseñar	34
América L. Cuevas Vázquez	14	Zaida Alejandra Machado Amavizca	
El cuarto piso		Hasta el Ik'Al Ajaw	36
Jazmin Muñoz	16	Virginia Lowe (Vicky K'ulub Lowe)	
Dos Mundos		Mitztemoa Noyollo	40
Jasmin Martinez	18	Lucía de la Cruz Rodríguez	
La Vida		Raíces en tierras ajenas	42
Alison Younger	20	Isela J. Garcia Sanchez	
Un Sentir		Coyolxauhqui	44
Jorge Perez	22	Lola Reyes-Grant	
Cielo sin Fronteras		Máscaras	46
Maria Vazquez	24	America Cuevas Vazquez	
Problema		Agradecimientos	48
Walker Heiner	26		

Sobre Artes de Mexico en Utah

Nuestra misión es promover la apreciación del arte mexicano en Utah con el propósito de crear comunidades unidas a través de la cultura.

Usamos la belleza del arte mexicano para reflexionar, analizar y unificar a las diferentes comunidades de nuestro estado para aprender más sobre México, su historia, cultura y sociedad. A través del arte, identificamos puntos en común que crean puentes incluyentes. Todos nuestros proyectos tienen el propósito de proveer perspectivas históricas en las que incluimos la historia de los Estados Unidos de América, México, América Latina y el resto del mundo, con la intención de crear conciencia intercultural. Buscamos especialmente ayudar a los jóvenes de ascendencia latina a sentirse orgullosos de su herencia cultural y de ser parte de nuestro país.

Nuestros programas brindan la oportunidad de celebrar la riqueza de nuestras diversas culturas mexicanas y dan voz, visibilidad y acceso a aquellos identificados como descendientes latinoamericanos y migrantes con el fin de crear sentido de pertenencia, así como entendimiento y apreciación a sus contribuciones como miembros de este país.

About Artes de Mexico en Utah

Our mission is to promote the appreciation of Mexican art in Utah with a vision of a community united by cultural connections.

We use the beauty of Mexican art to draw people of all ages and ethnicities together to learn more about Mexico, its history, cultures, and people. Through the experience of enjoying and learning through art, people find commonalities, which builds bridges and promotes inclusion. We share our cultural relevance from a historical perspective and include the U.S. history and parallels between Mexico/Latin America and the rest of the world. We include discussions presenting perspectives of those born in Mexico, immigrants, those of Mexican/Latino heritage born in the U.S. and non-Latinos, to promote understanding and cross-cultural competence. We especially seek to help young people of Latino heritage to be proud of their heritage and proud of being part of our country and community.

We provide high quality art education and art activities aimed at uniting our communities by celebrating our rich history and by helping our Latin American immigrants and descendants, develop pride in our heritage and a sense of belonging, in the overall community, goodwill, understanding, and appreciation of the contributions of our people in our state.

Introducción

IX Premio Anual Sor Juana de Poesía y Prosa en español

Premio LatinArte - Nuestras Raíces

Esta publicación está dedicada a los ganadores de ambos concursos. Nos sentimos muy agradecidos por su participación. Las obras ganadoras son el resultado de la profunda inspiración del arte que los representa.

El premio de poesía y prosa se realiza en honor a Sor Juana Inés de la Cruz, O.S.H. (1651-1695), una monja mexicana del s. XVII, quien fuera una de las más brillantes intelectuales, poetas, y autoras de su tiempo. Sor Juana fue nombrada la "décima musa" en su época debido a su ingenio al escribir poesía, así como por sobresalir en filosofía, música, y las ciencias. También fue conocida por defender los derechos de las mujeres y las minorías, por lo que hoy en día, ella continúa siendo una inspiración. El legado cultural de Sor Juana esta siempre presente en escuelas y universidades de habla-hispana alrededor del mundo.

Por nueve años consecutivos, Artes de México en Utah ha organizado el Premio Anual Sor Juana de Poesía y Prosa en español, único en su tipo en el estado de Utah. La inspiración de los participantes suele ser la sed por la justicia social, su identidad, la naturaleza, sus recuerdos, emociones, cultura, e historia, así como reflexiones sobre la vida y la muerte. Este concurso brinda una gran oportunidad a aquellas personas que escriben y se inspiran en el idioma español, la segunda lengua más hablada en Utah.

Celebramos también en esta edición a los ganadores del concurso de Arte Visual LatinArte "Nuestros Orígenes" para jóvenes y adultos. Nos sentimos profundamente agradecidos con el Consulado de México en Salt Lake City por unir lazos y esfuerzos como representantes principales en la realización de este concurso.

Agradecemos también a nuestros patrocinadores, el Community Writing Center, quien con su gran apoyo, es posible la realización del libro que tiene usted en sus manos, al Utah Humanities -Utah Book Festival- y al Mexicano Latino Institute. Gracias a todos nuestros donantes y voluntarios, al estado de Utah y a la ciudad de Salt Lake City, porque con su apoyo financiero, podemos llevar a cabo este maravilloso proyecto anual: Zoo Arts and Parks, Utah Division of Museums y el Centro de Estudios Latino Americanos de la Universidad de Utah, NALAC y muchos otros.

Gracias a todos y cada uno de ustedes, jóvenes, adultos, padres de familia y docentes, por su apoyo y presencia constante como creadores del arte de la escritura y el arte visual.

Con nuestro más sincero reconocimiento,

El equipo de Artes de México en Utah y los jueces colaboradores.

Introduction

IX Sor Juana Prize 2021 for Poetry and Short Stories in Spanish

LatinArte - Nuestras Raíces Visual Art Prize

This publication is dedicated to the winners of both contests. We feel deeply thankful for your participation. Every awarded piece published here is the result of the deep inspiration for the art that represents you.

This award is made in honor of Sor Juana Inés de la Cruz, O.S.H. (1651-1695), a Mexican nun of the seventeenth century, who was one of the most brilliant intellectuals, poets, and authors of her time. Sor Juana was named the “tenth muse” in her time because of her excellence in writing poetry, as well as for excelling in philosophy, music, and the sciences. She was also known for standing up for the rights of women and minorities, so today, she continues to be an inspiration. Sor Juana’s cultural legacy is always present in Spanish-speaking schools and universities around the world.

For nine consecutive years, Artes de México in Utah has organized the annual Sor Juana Award for Poetry and Prose in Spanish, the only one of its kind in the state of Utah. The inspiration of the participants is deeply reflected on the thirst for social justice, their identity, nature, their memories, emotions, culture, and history, as well as reflections on life and death. This contest provides a great opportunity for those who write and are inspired by the Spanish language, the second most spoken language in Utah.

This publication also celebrates the winners of the LatinArte Visual Art contest “Our Origins” for youth and adults. We deeply thank our main presenter, the Consulate of Mexico in Salt Lake City for joining efforts that strengthen the great talent of our visual artists through LatinArte. To our main sponsors, the Community Writing Center, who has made possible the production and publication of this book, Utah Humanities -Utah Book Festival- and the Mexican Latino Institute. To all our donors and volunteers, to the state of Utah and the city of Salt Lake City, because with your financial and institutional support, this celebration is possible: Zoo Arts and Parks, Utah Division of Museums, The Center for Latin American Studies of the University of Utah, NALAC and many others.

Thank you to each one of you, youth, adults, parents and teachers for your support and constant presence as creators of the art of writing and the visual arts.

With great appreciation on behalf of all of us in Artes de Mexico en Utah

Soñador

Angeles Conejo Mosqueda
Poesía Categoría I
Primer Lugar (First Place)

Color de mis ancestros en la piel,
y mis genes incuban su cultura;
valiente voy enfrentando la censura,
a tradiciones y valores fiel.

La lejanía nunca sabe a miel,
más mis raíces endulzan la amargura;
busco oportunidades con cordura,
yo no vine hasta aquí por oropel.

Tan lejos de mi patria, aunque eso duela,
sueños de miles yo llevo a la acción;
estoy en las oraciones de la abuela.

Soy todo lo que el que se quedó anhela,
de una generación, la salvación.
Soy un soñador que libre piensa, y vuela.



La Cuarentena

Joshua Smith
Poesía Categoría I
Segundo Lugar (Second Place)

Este año ha sido un desafío
Muchas cosas nuevas,
Tantos días sombríos
Las clases sin amigos
Asientos distantes
Y nadie hablando conmigo.
Mi personalidad escondida,
Atrapada, dormida,
Detrás de una mascarilla.
Mi educación interferida
Aprendiendo en línea
Fue una pesadilla
El COVID cambió la escuela
Como una tormenta
Afectando a los maestros, a sus maneras
Momentos de miedo
Preocupación y desvelo
Vivirán por siempre en mi recuerdo



Querida Monarca de los Cielos

América L. Cuevas Vázquez

Poesía Categoría I

Tercer Lugar (Third Place)

A medida que te elevas de los campos de algodoncillo, te elevas a través del viento con tanta Libertad y Elegancia,

de una Chispa Ardiente en la que muchos otros te siguen por el cielo como un Cometa. Atravesando las barreras de popa de hierro como un soldado que cruza el campo de batalla,

viajando con valentía a través de terrenos accidentados de tormentas oceánicas implacables y Frías como un marinero luchando contra monstruos marinos.

Flotando a través de los Vientos veloces como un avión guiado hacia su Destino.

Te deslizas a través del Valle del Desierto y entras en el camino de la tierra prometida de árboles y flores, el mismo camino que siguió nuestra Madre junto con muchas generaciones pasadas antes que nosotros, continuando esta larga tradición de migración y unificación.

Monarca, has crecido tanto con el tiempo, desearía ser lo suficientemente fuerte para unirme a ti, estar contigo en tu presencia ahora mismo.

Pero en nuestro nacimiento a este mundo, lamentablemente no fui lo suficientemente fuerte para vivir, pero sé que aún puedo guiarte por el Camino correcto incluso después de que la muerte nos separe.

Espero que usted y las próximas generaciones vayan a la tierra prometida para ser unidos por muchos otros, tal como lo han hecho nuestras Familias y nuestros antepasados.

Y sé ...

sé que cualquier obstáculo que bloquee nuestro viaje a casa nunca nos detendrá. Sé que todo estará bien al final porque nuestras conexiones nunca se cortan.

Sinceramente, tu querida hermana.

El cuarto piso

Jazmin Muñoz

Poesía Categoría 2

Primer Lugar (First Place)

Han pasado los años de aquella mujer,
cuarenta para ser exactos,
se descuidó sin pensar en ello,
pensativa ante el estereotipo de la edad,
siente el morbo de los que aún les falta por llegar.

Hoy, renace la mujer imperfecta para volverse única,
se mira al espejo, acepta sus arrugas, cicatrices,
sus achaques y marcas del tiempo,
mostrándose tal y como es, alegre, soñadora,
con esa chispa y locura que solo ella sabe tener,
haciendo a un lado lo que según la sociedad es un cuerpo
perfecto.

Mujer, que le gusta con calma un café bajo la luz de la luna,
una copa sin prisa con la mejor compañía,
pequeños momentos de soledad y silencio,
ama los días grises y tardes de lluvia,
disfruta de caricias, besos, abrazos sin motivo,
susurros al oído, de la amistad y del tiempo

¿Que ya no es la misma y se ha vuelto vieja y aburrida?

Por supuesto que no es la misma, tiene otra ideología,
claro que no es aburrida, ha aprendido a ser selectiva,
y no, no esta vieja, ella ha madurado,
luciendo un cuerpo imperfecto y sin prejuicios.

Ella y su mejor versión con el paso del tiempo,
hoy en el cuarto piso, también llora,
pero ya no de tristeza y desinterés,
ahora perdona, confía, se ilusiona,
y ama con más fuerza.

Valora y aprende en cada etapa de su vida,
sabe que la edad es solamente un número,
y eso, es lo que menos importa.

Dos Mundos

Jasmin Martinez

Poesía Categoría 2

Segundo Lugar (Second Place)

Me hubiera gustado haber tenido
 La fluidez del Río azul
 Pero me tropiezo
 al hablar el idioma
 De mis queridos Abuelos
 Me hubiera gustado haber tenido
 El sexto sentido de saber
 las cantidades de sal, ajo o especia
 Para cocinar los platillos de mi país ancestral
 Me tropiezo
 Al hablar dos idiomas
 Ninguno perfecto
 Porque soy de un lugar
 Fuera de aquí ni del allá
 Pero tengo orgullo
 Mi piel me recuerda
 De los montes que rodean
 La vieja casa del Abuelo
 Soy de ese lugar
 Que se encuentra
 Entre el aquí y el allá
 Soy el puente que enlace
 Las venas de mis antepasados
 Con los descendientes que yo parto
 Me hubiera gustado
 Haber nacido entre las flores de Tenochtitlán

Pero soy la flor que nace
 entre las grietas de la frontera
 Colores mezclados de cada lado
 Tengo orgullo de ser parte de dos mundos
 Y aunque me tropiece
 Se que entre mi
 Viven mis ancestros
 Soy la canción que ellos cantan
 Y el sueño que anhelaba

La Vida

Alison Younger

Poesía Categoría 2

Tercer Lugar (Third Place)

La vida es corta; úsala sabiamente.
Hay días buenos y días malos.
Un día eres feliz, y al siguiente no.
Pasamos por dolor y corazones rotos,
Pérdida de un miembro de la familia y muchas
Cosas más tristes.
Pero necesitamos vivir la vida al máximo.
Sé el personaje principal de tu historia y haz
Cosas raras con tus amigos. Es mejor intentar cosas
Difíciles que arrepentirse.
La vida es como un ascensor: al subir, a veces,
tienes que parar y dejar bajar a algunas personas.
Deja que esos momentos felices sean recuerdos y esos
momentos tristes sean el pasado.
La vida es como una mariposa,
Puede descansar,
pero nunca se olvida de cómo volar



Un Sentir

Jorge Perez

Prosa Categoría 1

Primer Lugar (First Place)

Tinta de mil flores que llenan de colores
 los cuadros más impactantes de Frida Kahlo.
 Notas de mil amores de cientos de autores, de mis hermanos
 mexicanos.
 Me saco el sombrero señores, ante ellos, ¡y digo salud!
 En honor a sus mejores sabores y danzo en el agua ardiente de
 sus licores.
 Que pasaría, que haría con esto que yo siento
 sí me lo callo y no lo comento?
 Que se icesu bandera y aquel que quiera, que vaya y vea
 cuanto arte y cultura encierra esa bendita tierra.
 Y aunque el hombre de mente enferma marcó una frontera
 robándole a su gente el derecho a la libertad de poder a su
 sangre abrazar
 no habrá rejas ni muros a los derechos de poderse expresar.
 No calles nunca México, tu canto de justicia y verdad.
 Que se eleve el águila entre sus cielos y aplaste a la serpiente
 venenosa.
 Sean sus grandes alas simbolo absoluto de libertad, poder y
 fuerza en busca de hermandad e igualdad.
 Me abraza tu gente con amor y gloria, ya eres parte de mi
 historia
 y con lágrimas del corazón para ti escribo poesía, México.
 ¡Y oh, bella Sor Juana! que me llenas de melancolía
 pensando cuan bello será conocer tu México un día.

Ahí, donde el alfarero más humilde crea maravillas con la arcilla
 y el barro,
 donde un chamán te quita los males con el humo de un cigarro,
 y nace la esperanza de que no importan los males, la vida vale la
 pena vivirla.
 México, tienes arte, tienes cultura, son tus valles, tus montañas y
 tus volcanes pintados de verde toda una hermosura y así como
 los Mayas le dieron entrada al gran Dios sol, tu entraste en mi
 corazón.
 Son, tus mares son, tus playas riqueza pura, no vendas nunca
 tu suelo a la corona extranjera, defiende a muerte, México, el
 corazón de tu tierra.
 Me siento tu hermano y amo la belleza de tus caballos, las
 peleas de gallos, y me envuelvo en tu bandera con pasión
 futbolera cuando un mundial se acerca.
 Quererte es saber, que, en el olivo de tu escudo, hay una mano
 que estrecha la llegada de un amigo.
 Honores a tu virgencita sagrada que también cuida de mi alma.
 Y hacen que se llenen mis ojos de lágrimas, cuando el Mariachi
 con amor le canta.
 Tinta de mil flores me hacen quererte. ¡Viva México hasta la
 muerte!

Cielo sin Fronteras

Maria Vazquez

Prosa Categoría 1

Segundo Lugar (Second Place)

Hace 16 años salí de un pueblo cerca de Guadalajara Jalisco. Siendo solo una adolescente ganosa de comerme al mundo, y lo hice inmigrando a los Estados Unidos.

Recuerdo que ese día de madrugada fui a la recamara de mi madre y le dije que, solo saliendo de mi casa, mi pueblo y mi país podría lograr algo y mejorar.

Ella sin dudarle y con sus ojos llenos de lágrimas, me abrazo y me dio su bendición, pues sabía que de cualquier manera lo haría, ¡pues me conocía muy bien!

¡Hay Dios mío, pobre del inmigrante que pierde un ser querido y que no puede darle el ultimo adiós!

Después de algunos años y una batalla en contra de una enfermedad degenerativa mi madre muere. ¡Creí que me volvería loca!

¡Ese día me cambio la vida totalmente! Pues la mujer de más de 30 años se convirtió en una niña triste, temerosa de 6.

Es un sentimiento casi indescriptible, el corazón duele, y te es imposible respirar, recuerdo que me arrinconé en una esquina de mi sala y me senté en el suelo sin consuelo alguno, la mujer ahora era una niña que lloraba sin parar, mis lagrimas recorrieron mi rostro triste y terminaron en mi cuello mojándome

mi ropa, me sentí perdida, no sabía si gritar, salir corriendo sin rumbo o solo desmallarme por tan insoportable dolor.

Ya mis brazos estaban vacíos, pues había perdido algo que es irremplazable, parte de mi ser, mi alegría, y mi corazón murió junto con mi madre.

Hoy sobrevivo con sentimientos encontrados y un gran dolor porque, por mi situación de inmigrante, tuve que decidir entre quedarme aquí y aportar para el entierro o ir a despedir al ser que más me ha amado en esta vida.

No puede decirle adiós, darle un beso o un abrazo o un gracias por todo, me consuelo con abrazar un saco rosa que era de ella el cual aún conserva su suave aroma, lo aprieto contra mi pecho y eso hace que la sienta cerca y me imagino yo en sus tibios y cálidos brazos.

Vivo con la esperanza de que algún día nos volveremos a encontrar y le diré lo mucho que la amo, lo que la extraña, la falta que me hizo y que a pesar de su ausencia física siempre estuvo conmigo, siempre.

Se que en el cielo yo no seré una inmigrante, indocumentada ni me pedirán un numero para poder tener derechos o estar con mis seres queridos, porque en el cielo no existen muros, ni fronteras!

Problema

Walker Heiner

Prosa Categoría 2

Primer Lugar (First Place)

Problema, problema, problema... a veces no puedo pensar, a veces no puedo pensar en lo que quieren que haga. Algunos profesores no me entienden, piensan que soy un problema. Muchos otros estudiantes piensan que soy raro y un problema. La gente se cruza conmigo en el pasillo pensando que soy un problema. Me hace falta paciencia para lidiar con este problema de no ser comprendido. Ese problema es un patrón, una persona tras otra que comprende a los niños con ADHD. Yo intento prestar atención, pero a veces no funciona, a veces algo más capta mi atención y tengo que perseguirlo. Pienso que es como perseguir una ardilla. A veces una ardilla aparece de la nada y tengo que perseguirla. Pero mi concentración progresa cada día, Estoy aprendiendo a concentrarme más, aunque estoy aprendiendo que mucha gente piensa que sigue siendo un problema, piensan que no encajo, piensan que soy raro. Pueden pensar eso. ¿Pero yo? No. Sé que no soy raro, sólo soy diferente y mi mente funciona de forma distinta a la de los demás.

Sé que mi ADHD hace que mi mente funcione de forma diferente a la de los demás y mucha gente piensa que esto es un problema. Es como estar encima de una caja: puedo ver todo a kilómetros, pero cuando se trata de cosas que están a mi lado me cuesta más verlas. Estoy aprendiendo a ver lo que está a mi lado, y a medida que lo haga podré ser más fuerte en mis acciones, seré más fuerte en mi mente, y en mi compasión hacia otros que son únicos. Yo soy quien soy, tengo ADHD y soy importante.

Ser sano
Mckay Nilson
Prosa Categoría 2
Segundo Lugar (Second Place)

Una vez, había un niño, que se llamaba José, él no quería comer los vegetales que puso la mamá para la cena. ¡¡Él dijo, "No me quiero comer estos vegetales porque no tienen sabor!!" Por eso, la mamá dijo, "Necesitas que puedas ser fuerte y rápido." Él dijo que estas cosas no importan en él. Él no comía vegetales este día, o los próximos días por todo el resto del mes.

Después de un mes, un amigo de José quería que campen en el bosque. José pensó que esta podía ser muy divertida y podía tener un buen tiempo. Por eso, estos dos amigos fueron a acampar en el medio del bosque.

Había un gran camino para llegar al sitio de campamento, pero esta noche, llegó. Era muy oscuro, y por eso los niños no pusieron nada que pudiera ser protección contra el bosque. Solo pusieron las bolsas de dormir y empezaron a dormir.

La noche era una de las noches muy extrañas porque los niños olvidaron de poner todas las cosas que huelen en una bolsa, y por eso, uno de los osos en el área podía oler a los niños. El oso tenía mucha hambre porque no tenía comida entre todo el día. Cuando llegó al sitio donde había los niños, el oso empezó a buscar la comida. Los dos niños se despertaron y se asustaron mucho por el oso. El amigo de José empezó a correr

muy rápidamente y ahora no había cerca del oso. Pero, José no comía los vegetales y por eso no podía correr más rápido del oso. El oso estaba muy asustado, pero le intentaron luchar a José, pero por un milagro, el amigo de José lo luchó primero. Esto asustó mucho al oso y el oso salió corriendo. Después de eso, ponían a ir a la casa del amigo de José temprano y durmieron allí.

El próximo día, cuando regreso a casa, José había hablado con la mamá. Fue una experiencia muy difícil pero después de todo eso, José dijo, "Por esa razón, me voy a comer todos mis vegetales, aunque no me gustan. Esto es porque yo sé que si pueden ser muy fuerte y rápido si comen los vegetales."

John the cat

Reagan Hadley

Prosa Categoría 2

Tercer Lugar (Third Place)

Érase una vez un gato. Se mudó a un nuevo vecindario. Estaba emocionado de hacer nuevos amigos. Su nombre era John. John acababa de mudarse de un barrio difícil donde no había tenido muchos amigos. A John le gustaba burlarse de los otros gatos y robarles sus golosinas. ésa es la razón por la que no tenía muchos amigos. decidió que esta nueva mudanza sería un nuevo comienzo, y estaba decidido a encontrar los gatos más geniales de la zona. Un día, mientras salía a caminar, conoció a los vecinos perros que se llamaban Bruno. Bruno era un perro sabueso que sabía mucho sobre gatos y todo lo que pasa en el vecindario. Bruno pasó los siguientes días presentando a John a todos los demás gatos del vecindario. Pero por alguna razón, había una calle por la que nunca bajó y nunca habló de quiénes vivían allí. Una noche, John decidió ir a ver una película con sus amigos. Después de la película decidió tomar el atajo a casa en la calle misteriosa de la que Bruno nunca hablaba. John comienza a caminar por la calle, al principio parece una calle bastante normal, pero a medida que continúa, las cosas se ponen bastante raras. Había muchos perros callejeros que llevaban todo el mismo color de collar, comenzó a caminar más rápido para evitarlos, pero luego se rodearon. De repente

estaba en medio de los 10 perros sabuesos de gran tamaño. No dijeron nada, simplemente se sentaron y observaron a John. John trató de hablar con ellos y presentarse, pero ni siquiera lo escucharon. Luego vio a Bruno caminar hacia la manada y se sintió realizado. Pronto se dio cuenta de que Bruno era el líder de los perros sabuesos en esta calle. Pero como John había vivido en un barrio difícil, sabía cómo luchar contra ellos. Al final nunca habló con Bruno y su arma secreta fue la pelota de tenis que lleva a donde quiera que vaya.

Xochipilli (Señor de las Flores)

Vicente J.C Martínez Romo

Primer Lugar (First Place)

Así como el inframundo se contrapone y complementa con el mundo celeste en la cosmovisión mexica, las flores parecen armonizar las dualidades al ser fruto de la unión entre los elementos de la tierra y los del sol. Así Xochipilli nace de un dios solar y una diosa de la tierra. Sobre el cuerpo de la deidad mexica las flores son un alarde del ciclo de la vida que, como parte del cosmos mexica, nace por acción del calor del sol. Es la deidad del arte, del amor, los juegos, la danza, belleza, las flores, el maíz, placer y de la ebriedad sagrada.



22" x 30"
Mixta

Recordar, Aprender y Enseñar

Zaida Alejandra Machado Amavizca

Segundo Lugar (Second Place)

Mujer elaborando una vasija de barro. Por medio de esta pintura quiero representar a los artesanos mexicanos y la importancia de mantener y pasar nuestras tradiciones a las nuevas generaciones. También me he inspirado en mi madre, ya que ella siempre me enseñó cosas nuevas y la importancia del arte en nuestras vidas. Gracias a ella he podido continuar las tradiciones y su pasión por el arte.



16" x 20"
Óleo sobre madera

Hasta el Ik'Al Ajaw

Virginia Lowe (Vicky K'ulub Lowe)
Tercer Lugar (Third Place)

Esta obra representa el camino de mis ancestros, de mis raíces. Según cuenta nuestra historia, un pajarito guió el camino de nuestros ancestros tseltales por las montañas hasta que encontraron un lugar fértil y seguro. En el primer panel de la obra está Yum Kax, la agricultura, quien alimenta nuestros pasos hacia una tierra fértil. En centro está Chaac propiciando las lluvias necesarias para que el agua hidrate las raíces de todo lo que depende de ella. Al final, en el tercer cuadro, el Ik'Al Ajaw, entidad del aire, los vientos, las cuevas, quien nos llamó y ofreció su montaña, nos recibió para construir nuestra morada. Esta pieza la imaginé y pinté pensando en las futuras generaciones de niños indígenas que están creciendo en el extranjero y no tienen la oportunidad de escuchar sus historias desde la voz de sus abuelos. Aquí les comparto la voz de los míos, para que continuemos contando nuestras historias.



Tres paneles, una obra
24" x 54"
Oleo sobre tela



detalle, panel 1



detalle, panel 2



detalle, panel 3

Mitztemoa Noyollo

(Del nahuatl, "te busca mi corazón ", expresión usada para decir "te extraño"). Aplicada a esta pintura acentuando el sentimiento de la pérdida de un ser amado.

Lucía de la Cruz Rodríguez

Mención Honorífica (Honorable Mention)

Celebración del día de Muertos, culto entregado por nuestros ancestros a las nuevas generaciones , manteniendo así viva la tradición que trasciende el punto terrenal.



Acrílico sobre tela.

Raíces en tierras ajenas

Isela J. Garcia Sanchez

Mención Honorífica (Honorable Mention)

Agave, materia prima en ciertas variedades que da origen a algunas de las bebidas que representa la mexicanidad a nivel mundial; palabra del griego que significa "noble", "admirable", palabras que a su vez describen a la gente de mi país, México, a la gente valiente que se atreve a dejar sus tierras para plantarse en otras extranjeras en busca de un futuro que no saben si será y así lograr forjar un patrimonio, principalmente, para sus futuras generaciones.



12" x 18"

Fotografía digital

Coyolxauhqui

Lola Reyes-Grant

Mención Honorífica (Honorable Mention)

Yo creé papel picado porque su encanto y la forma en la que me conecta con mis raíces, la historia de la diosa Coyolxauhqui resuena en mí como aquella que representa el poder de las mujeres que buscan defender nuestro mundo.



12" x 12"

Papel Picado on paper

Máscaras

(La Calavera de CueVaz y La Monarca)

America Cuevas Vazquez

Mención Honorífica (Honorable Mention)

En el pueblo de mis Padres y abuelos en Villa Garcia, Zacatecas, Mexico celebramos el Día de Los Santos Difuntos y los Niños usando la máscara, para pedir el Muertito y así preservamos esta tradición Muy mexicana

Máscara tallada a mano en madera de Sauce

Con esta máscara le hacemos Honor al Migrante que ni los Bordes Fronterizos los detienen para seguir su Ciclo igual que el de La Mariposa Monarca.



10" x 6" cada máscara
Madera de sauce tallada

Agradecimientos

Portada (Cover Artwork)
Xochipilli (Señor de las Flores)
Vicente J.C Martínez Romo

Jueces Poesía y Prosa
 (Judges for Poetry and Short Stories)

Carolina Bloem

*PhD Assistant Professor of Latin American Studies and
 Spanish, Salt Lake Community College*

Aaron Garcia

Writer and Editor, Coordinator for Escritores de Utah

Gloria Arredondo

Writer, Poet and Artist. Social Communicator

Jueces Arte Visual
 (Judges for the Visual Arts)

Nancy Rivera

Artist, Visual Arts Coordinator, Utah Division of Museums

Jorge Rodriguez

Artist, Educator, KPCW radio host

Horacio Rodriguez

Artist, Ceramic Professor, University of Utah

Luis Farfan

Instituto Mexicano-Latino representative

Socios Representantes Principales
 (Main Presenting Partners)

SLCC Community Writing Center
Consulado de México en Salt Lake City
Mexicano-Latino Institute of Utah
Utah Humanities







ARTES
de
MÉXICO
en
UTAH

www.artesmexut.org